

Hugo O. Bizzarri

Professeur ordinaire de Philologie Hispanique et Histoire de la Langue
Faculté des Lettres
Université de Fribourg

1. Coordonnées personnelles

Université de Fribourg
Dpt. de Langues et Littératures, Domaine : Espagnol
Av. de Beauregard 11, bur. 3.213
CH-1700 Fribourg
Tlf. +41 (0) 26 300 7897 (Bureau)
Tlf. +41 (076) 400 52 54
Mail: Hugo.Bizzarri@unifr.ch
Page personnelle : <https://www3.unifr.ch/esp/es/dominio/miembros/hugo-bizzarri.html>

2. Titres

— Professeur ès Lettres (Université Nationale de La Plata, 19/12/80).
— Docteur ès Lettres (Université de Buenos Aires, 26/12/95).

3. Charges occupées

— Assistant de Chaire «Literatura Española 1 (Edad Media)» (Université de Buenos Aires, de 1987 à 2000).
— Professeur associé «Literatura Española 1 (Edad Media)» (Université de Buenos Aires, de 2000 à 2002).
— Chargé de cours (Université de Bâle, semestre d'été 2001).
— Professeur de Littérature espagnole du Siècle d'Or à l'Instituto de Profesorado Alicia Moreau de Justo (de mai 2001 à octobre 2002).
— Chercheur du Consejo Superior de Investigaciones Científicas y Técnicas (Argentine, de 1995 à 2002).
— Professeur invité de l'Université de Lausanne (automne 2003-2004).
— Professeur invité de l'Ecole Normale Supérieure de Lyon (printemps 2008).
— Professeur invité de l'Université de Genève (automne 2009).
— Professeur invité de l'Université de Genève (2017-2019).

4. Charge actuelle

— Professeur ordinaire de Philologie Hispanique et Histoire de la Langue (Université de Fribourg, depuis le 1 octobre 2002).

5. Charges directrices

— Membre du Conseil du Séminaire d'Édition et Critique Textuelle (Buenos Aires).
— Membre du conseil de l'Institut d'Études Médiévales de l'Université de Fribourg (depuis 2002).
— Membre du Conseil de l'Association Hispanique de Littérature Médiévale (période 2005-2007).
— Président de l'Institut d'Études Médiévales de l'Université de Fribourg (période 2006-2008).
— Vice-président de la Société Suisse d'Études Hispaniques (période 2006-2009).
— Président de la Société Suisse d'Études Hispaniques (période 2010-2011).
— Membre du Conseil de l'Asociación Internacional de Hispanistas (2010-2017).
— Membre du Centro para la edición de los clásicos españoles (RAE)
— Membre du Conseil du *Revista Española de Filosofía Medieval* (Universidad de Oporto).
— Président de l'Institut d'Études Médiévales de l'Université de Fribourg (2018-2020)

6. Bourses

- Bourse du Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), dans la catégorie «Iniciación», avec le thème: *Ensayo de una clasificación computarizada de proverbios, refranes y sentencias de la Edad Media*, depuis le 1 avril 1987 jusqu'au 31 mars 1989.
- Bourse du Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), dans la catégorie «Perfeccionamiento», avec le thème: *Análisis computarizado del lenguaje paremiológico: formas expresivas y persistencia de estructuras, palabras claves y focos conceptuales (Ensayo de aplicación de los medios electrónicos a la Investigación Literaria)*, depuis le 1 avril 1989 jusqu'au 31 mars 1991.
- Bourse du Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), dans la catégorie «Perfeccionamiento» (Prolongation) depuis le 1 avril 1991 jusqu'au 28 septembre 1992.
- Bourse de l'Instituto de Cooperación Iberoamericana de Madrid pour réaliser des études sur *El género de las disputas medievales* et sur d'autres thèmes de ma spécialité en Espagne depuis le 1 octobre 1982 jusqu'au 30 juin 1983.
- Bourse de l'Instituto de Cooperación Iberoamericana de Madrid pour réaliser des études de *Literatura y Filología medieval* en Espagne depuis le 1 octobre 1983 jusqu'au 30 juin 1984.
- Bourse de la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores de España afin de réaliser un travail d'investigation pour des hispanistes étrangers à Madrid depuis le 1 octobre 1990 jusqu'au 31 décembre 1990.
- Bourse du Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) pour un séjour d'investigation dans le Iberoamerikanisches Institut de Berlin et dans la Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel pour la période octobre-décembre 1997.
- Bourse du Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) pour un séjour scientifique dans la Friedrich-Schiller Universität Jena, depuis le 1 janvier jusqu'au 31 mars 2001.

7. Membre d'Associations scientifiques

- Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)
- Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM)
- Collegium Romanicum
- Société Suisse d'Études Hispaniques (SSEH)

8. Activité éditoriale

- Membre du Comité Scientifique de *Scrinium Friburgense*, publication du Mediävistisches Institut de l'Université de Fribourg (Berlin, Walter de Gruyter et Reichert Verlag).
- Membre du Conseil Assesseur de *Medievalia Hispanica* (Frankfurt am Main-Madrid, Vervuert-Iberoamericana).
- Correspondant dans la revue électronique *Memorabilia* de l'Université de Valence, dirigée par la Prof. Marta Haro Cortés. Direction électronique: <http://parnaseo.uv.es/>
- Membre du Comité Scientifique du *Boletín Hispánico Helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales* (Université de Genève).
- Membre du Conseil Éditorial de la revue *Incipit* (Séminaire d'Édition et Critique Textuelle, Conicet, Argentine).
- Membre du Conseil d'*Atalaya*.
- Membre du Conseil Scientifique d'*En la España medieval* (Univ. Complutense de Madrid).
- Membre du Conseil Scientifique d'*Incipit* (Seminario de Edición y Crítica Textual).
- Membre du Conseil Scientifique d'*Aula Medieval*, Universidad de Valencia.

9. Organisation de Colloques, Congrès et événements culturels

- Colloque doctoral de 3^e Cycle «La transmission du savoir et des normes au moyen âge», Mediävistisches Institut, Université de Fribourg, du 20 au 25 septembre 2004.
- «Don Quijote de la Mancha, cuatro siglos después», Université de Fribourg, 17 novembre 2005.
- Symposium international «Cervantes y los orígenes de la modernidad europea», Université de Genève, 1-3 juin 2005.
- Colloque doctoral de 3^e Cycle «Nouvelles perspectives sur les éditions scientifiques et de l'interprétation des textes du Moyen Âge. Neue Wege der Editionswissenschaften Texten der Deutung von mittelalterlichen Texten», Mediävistisches Institut, Université de Fribourg, du 2 au 6 de octobre 2006.

- «Tradition des proverbes et des exempla dans l'occident médiéval. Der Tradition der Sprichwörter und Exempla in Mittelalter», Université de Fribourg, 15-17 octobre 2007.
- Journées hispaniques 2011, «Viajeros y viajes en las literaturas hispánicas», Université de Fribourg, 25-26 novembre 2011.
- «Mundo animal y vegetal en el relato breve de la Edad Media», Friburgo-Ginebra, le 2-3 mai 2016.
- Journées hispaniques 2021, «Teoría y práctica de la narrativa breve hispánica», Université de Fribourg, 26 novembre 2021.

10. Conférences présentées (Sélection)

- «*Refranes, proverbios y sentencias en cuaderna vía (El caso del Rimado de Palacio)*», présentée à la Faculté de Philologie de l'Université d'Alcalá de Henares, le 31 janvier 1991.
- «*Pervivencia de la labor cultural de rey don Sancho IV*», présentée à la Faculté de Philologie de l'Université Complutense de Madrid, le 5 février 1991.
- «*Refranes que dicen las viejas tras el fuego: Texto-contexto*», présentée auprès du Séminaire d'Études Hispaniques, dirigé par le Prof. Dr. Alan D. Deyermond au Queen Mary and Westfield College de l'Université de Londres, le 1 septembre 1995.
- «*Epicteto en España: La tradición latino-oriental de las preguntas enigmáticas*», présentée auprès du Centre d'Études Latines de la Faculté des Sciences Humaines et Sciences de l'Éducation de l'Université Nationale de La Plata, le 26 septembre 1995.
- «El español de la Argentina», présentée à la Katholische Universität de Nijmegen (Hollande), le 25 novembre 1997.
- «El estudio de la literatura medieval española en América latina: ¿Una contribución a la identidad latinoamericana?», présentée au Iberoamerikanisches Institut von Berlin, le 10 décembre 1997.
- «Pervivencia de la tradición sapiencial del siglo XIII en el reinado de Enrique IV», présentée au Colegio de España, Université de La Sorbonne, le 4 janvier 1998.
- «Los Refranes que dicen las viejas tras el fuego en la frontera de la Edad Media», présentée à l'Institut di Lingue e Letterature Romanze della Università di Padova (Italie), le 12 janvier 1998.
- «Los Refranes que dicen las viejas tras el fuego en la frontera de la Edad Media», présentée à l'Université de Barcelone, le 10 février 1998.
- «Reflexiones sobre la empresa cultural del rey don Sancho IV de Castilla», présentée au Queen Mary and Westfield College, Université de Londres, le 9 février 2001.
- «La antigüedad del refrán», présentée à l'Université de Manchester (Angleterre), le 13 février 2001.
- «Los refranes en *Celestina*», présentée à l'Université de Pescara (Chieti, Italie), le 5 mars 2001.
- «Los refranes en Cervantes », présentée à la Faculté des Lettres de l'Université de Genève, le 10 mars 2003.
- «El refranero español», présentée à Université de Genève, dans le cycle *Cultures Hispaniques et langue espagnole*, 10 octobre 2007.
- «La historiografía castellana en el entorno de Sancho IV», présentée dans le *Séminaire d'Études Hispaniques Médiévales du CHIAM*, École Normale Supérieure de Lyon, le mercredi 14 mai 2008.
- «El refranero español», présentée dans le cycle *Cultures hispaniques et langue espagnole*, le 1 octobre 2008.
- «Literatura paremiológica en España», présentée à l'Université Catholique du Pérou, Lima, le 14 juin 2010.
- «Literatura ejemplar de los siglos XIV-XV», présentée à l'Université Catholique du Pérou, Lima, le 15 juin 2010.
- «El refranero en el tránsito del Humanismo al Renacimiento», présentée à l'Université Catholique du Pérou, Lima, le 17 juin 2010.
- «El motivo de la batalla animal en Castilla (siglos XIII a XV)», présentée dans le *Coloquio Internacional Ficciones animales / Animales de ficción en la literatura española e hispanoamericana*, Université de Lausanne, le 19 octobre 2012.
- «La batalla animal en el *Libro de buen amor* y sus fábulas», présentée dans le *I Congreso Internacional «La fábula en la Edad Media. Precedentes y pervivencias*», Université de Léon, le 15 novembre 2012.
- «El hispanismo en la senda de la crítica textual», présentée dans le *Cincuenta aniversario de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Université de La Corogne, le 15 décembre 2012.

— «La historia como exemplum en los regimientos de príncipes », Colloque *Entre histoire et littérature: Mémoires du passé dans l'Espagne médiévale et classique*, Université d'Artois, le 14 novembre 2014.

— « Don Juan Manuel fabulista », Colloque *Don Juan Manuel (1282-1348) : écritures et réécritures*, Université Bordeaux Montaigne, le 6 novembre 2014.

— « La fábula, ¿una reinención medieval? », in *II Congreso Internacional "La fábula en la Edad Media (el siglo XIV)*, Universidad de León, le 23 mai 2014.

11. Participation aux Journées, Colloques et Congrès (Sélection)

— Participation aux *I Jornadas de Literatura Española Medieval*, ayant lieu les 5, 6 et 7 septembre 1985 à la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université Católica Argentina, avec l'exposition: «Técnicas del sermón medieval en el *Libro de los gatos*».

— Participation au *Segundo Encuentro de Estudios Medievales*, ayant lieu les 27, 28 et 29 août 1986 à la Faculté de Philosophie, Sciences Humaines et Arts de l'Université Nationale de San Juan, avec l'exposition: «La sátira social en el *Libro de los gatos*».

— Participation au *Iº Congreso Argentino de Hispanistas*, ayant lieu les 16, 17 et 18 octobre 1986 à l'Université Nacional del Sur, avec l'exposition: «Un aspecto relegado en la edición de textos medievales castellanos: la puntuación».

— Participation aux *II Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval*, ayant lieu les 20, 21 et 22 août 1987 à la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université Católica Argentina, avec l'exposition: «Nuevas reflexiones sobre el enigmático título *Libro de los gatos*».

— Participation aux *III Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval*, ayant lieu les 23, 24 et 25 août 1990, à la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université Católica Argentina, avec l'exposition: «¿Es posible alcanzar una definición precisa del refrán medieval?».

— Participation aux *Primeras Jornadas para el desarrollo de la Investigación en Letras*, organisées par le Département de Lettres de l'Université Nationale de La Plata les 10 et 11 décembre 1992, avec l'exposition: «Etapas de recepción y redacción de un texto medieval».

— Participation aux *Segundas Jornadas para el Desarrollo de la Investigación y la Enseñanza en Letras*, organisées par le Département de Lettres de l'Université Nationale de La Plata les 15, 16 et 17 décembre 1994, avec l'exposition: «Editando los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*, del Marqués de Santillana».

— Participation au *XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (Birmingham 21-26 août 1995)*, avec l'exposition: «Etapas de redacción y transmisión de los *Castigos e documentos del rey don Sancho IV*».

— Participation aux *V Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval (Buenos Aires, 21-23 août 1996)*, organisées par la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université Católica Argentina, avec l'exposition: «La representación de la vida cotidiana en los *Castigos e documentos del rey don Sancho IV*».

— Participation aux *VI Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval (Buenos Aires, 10-12 août 1999)*, organisées par la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université Católica Argentina, avec l'exposition: «Fray Juan García de Castrojeriz receptor de Aristóteles».

— Participation aux *II Jornadas de Historia de España (Buenos Aires, du 31 août au 2 septembre 2000)*, dans la Fondation pour l'Histoire d'Espagne, avec l'exposition: «Reflexiones sobre la empresa cultural del rey Don Sancho IV de Castilla».

— Participation au *X Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Alicante, du 16 au 20 septembre 2003)*, avec l'exposition: «Primitivas formas del derecho».

— Participation au *XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (Paris, du 9 au 13 juillet 2007)*, organisé par Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III, avec l'exposition: «Los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego* y sus continuadores anónimos».

— Participation au *XII Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Cáceres, 25-29 septembre 2007)*, avec l'exposition: «Los refranes en *Celestina* interpretados por su primer comentarista».

— Participation au *Seminario Internacional Pragmática y transferencia intercultural en la investigación fraseológica y paremiológica (Madrid, 21 et 22 novembre 2007)*, organisé par l'Université

Complutense de Madrid, avec l'exposition: «El refrán en el paso del medioevo al Renacimiento: viejas y nuevas perspectivas».

— Participation au *Colloque International La Célestine. Nouvelles approches* (Lyon, 6 et 7 mai 2008), organisé par l'École Normale Supérieure de Lyon, avec l'exposition: «Celestina y la copia de sentencias entretrejidás».

— Participation au *Colloque International Typologie des formes narratives brèves médiévales (domaine roman) VI* (Paris et Nanterre, 14 et 15 mai 2008), avec l'exposition: «Notas para la historia de la fábula en Castilla».

— Participation au *1^{er} Colloque international: Les énoncés sapientiels: Cultures et transmissions* (Nancy, 17-19 mars 2009), avec l'exposition: «¿Reproducir o reconstruir?: Los refraneros en la periferia de la crítica textual».

— Participation au *Colloque international: Le miroir du prince, écriture, transmission et réception en Espagne (XIIIe-XVIe siècle)* (Bordeaux, 18 et 19 juin 2009), avec l'exposition: «Pero López de Ayala y sus regimientos de príncipes».

— Participation au *XIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (Valladolid, 15-19 septembre 2009), avec l'exposition: «De la *chria* al *exemplum*».

— Participation au *Interdisziplinäre Tagung: Didaktisches Erzählen. Spielarten literarischer Belehrung in Orient und Okzident* (Berlin, 9 et 10 octobre 2009), avec l'exposition: «Le croisement de cultures dans le 'Libro de los doze sabios'».

— Participation au *Colloque international: D'Orient en Occident: Les recueils de fables enchâssées avant les 'Mille et une nuits'* (Genève, 6-8 mai 2010), avec l'exposition: «Proverbe, récit et image dans le 'Calila e Dimna' (Ms. Escur. H.III.9)».

— Participation au *XVIITH Symposium: Internacional Medieval Sermon Studies Society* (Salamanque, 16-20 juillet 2010), avec l'exposition: «El sermón y la educación del príncipe».

— Participation au *XVII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (Rome, 19-24 juillet 2010), avec l'exposition: «Refranero hispánico: de norma ética a acto de habla».

— Participation au *Colloque international: Obéissance et désobéissance dans la Péninsule ibérique au Moyen Âge* (Lyon, 16 et 17 septembre 2010), avec l'exposition: «*Proverbia in fabula* entre norma y trasgresión».

— Participation à la *Journée d'études: L'apport de Louis Combet dans les études parémiologiques en France et en Espagne* (Paris, 19 novembre 2010), avec l'exposition: «Apuntes para un 'Diccionario de refranes, frases proverbiales y sentencias cervantinas'».

— Participation au *Colloque international: Conseil, conseillers et conseillères en Péninsule ibérique au Moyen Âge* (Paris, 13-15 décembre 2010), avec l'exposition: «Conseils et conseillers selon Pero López de Ayala».

— Participation au *XIV Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (Murcie, 6-10 septembre 2011), avec l'exposition: «*Rimado de Palacio*, cc. E 694-705, ¿un problema textual?».

12. Liste de publications

12.1. Livres publiés

1. Pseudo-Aristóteles, *Secreto de los secretos* (Ms. BN Madrid 9428), édition, introduction et notes d'Hugo O. Bizzarri, Buenos Aires, SECRIT, 1991 (*Incipit*, Publicaciones 2).

Comptes-rendus:

- Fernando Gómez Redondo, *Revista de Literatura Medieval*, 4 (1992), pp. 234-236.
- Mark D. Johnston, *Speculum*, 72, N° 2 (1997), p. 498-499 (Disponible dans: <http://www.jstor.org>).

2. Iñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana, *Refranes que dicen las viejas tras el fuego*, édition, introduction et notes d'Hugo O. Bizzarri, Kassel, Edition Reichenberger, 1995 (Teatro del Sigo de Oro. Ediciones Críticas 56).

Comptes-rendus:

- Dolly Lucero, *Incipit*, 15 (1995), p. 287-289.

- Alan Deyermond, *Medieval Hispanic Research Seminar. Eight Colloquium (24 June-5 July 1996)*, Londres, 1996, p. 12-13.
- Carlos Sainz de la Maza, *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, 14 (1996), p. 327-328 (Dispo. dans: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fil/02122952/articulos/DICE9696110327A.PDF>).
- Noel Fallows, *Bulletin of Hispanic Studies*, Liverpool, 75 (1998), p. 543.

3. *Diálogo de Epicteto y el emperador Adriano (Derivaciones de un texto escolar en el siglo XIII)*, Frankfurt am Main, Vervuert / Iberoamericana, 1995 (Medievalia Hispanica, 1).

Comptes-rendus:

- Vincent Barletta, *Mester*, 24, N° 2 (1995), p. 151-156.
- María Mercedes Rodríguez Temperley, *Incipit*, 15 (1995), p. 278-281.
- Alan Deyermond, *Medieval Hispanic Research Seminar. Eight Colloquium (24 June-5 July 1996)*, Londres, 1996, p. 11-12.
- Rafael Ramos, *Diablotexto*, Valencia, 3 (1996), p. 286-271.
- Fernando Gómez Redondo, *Revista de Literatura*, Madrid, 59, N° 117 (1997), p. 198-200.
- Regula Rohland de Langbehn, *Patristica et Medievalia*, Buenos Aires, 18 (1997), p. 101-102.
- Ávida Ares Ares, *Revista de Filología Española*, 79, N°s 1-2 (1999), p. 209-213.

4. *Diccionario paremiológico e ideológico de la Edad Media (Castilla, Siglo XIII)*, Buenos Aires, Secrit, 2000 (Incipit, Publicaciones 5).

Comptes-rendus:

- Fernando Gómez Redondo, *Revista de poética medieval*, 4 (2000), p. 211-214.
- R. Homet, *Res Gesta*, 38 (2000), p. 125-126.
- Carlos Alvar, *Revue Critique de Philologie Romane*, Zürich, 2 (2001), p. 127-129.
- Alicia Esther Ramadori, *Cuadernos del Sur*, 31 (2001), p. 143-144.
- Alejandro Higashi, *Medievalia*, 32-33 (2001), p. 82-85.

5. *Vida de Segundo. Versión castellana de la Vita Secundi de Vicente de Beauvais*, Exeter, University of Exeter, 2000 (Exeter Hispanic Texts, 56).

Compte-rendu:

- Barry Taylor, *The Modern Language Review*, 97, N° 4 (2002), p. 1003-1004 (Disponible dans: <http://www.jstor.org>).

6. *Castigos del rey don Sancho IV*, édition, introduction et notes d'Hugo O. Bizzarri, Frankfurt am Main, Vervuert / Iberoamericana, 2001 (Medievalia Hispanica, vol. 6).

7. *Castigos del rey don Sancho IV: una reinterpretación*, Londres, Queen Mary and Westfield College, 2004 (Papers of the Medieval Hispanic Research Seminary, 37).

Comptes-rendus:

- Matthew Bailey, *Bulletin of Spanish Studies*, 85 (2008), p. 640-641.
- Emily C. Francomano, *Speculum*, 83, N°3 (2008), p. 663-664.

8. *El refranero castellano en la Edad Media*, Madrid, Laberinto, 2004 (Arcadia de las Letras, 28).

Compte-rendu:

- Barry Taylor, *Bulletin of Spanish Studies*, 84, N° 3 (2007), p. 416-418.

9. *Cuentos latinos de la Edad Media*, Madrid, Gredos, 2006 (Clásicos Medievales, 32).

Compte-rendu:

- Rodrigo Topiltzin Vizcaíno Bravo, *Troianalexandrina*, 7 (2007), p. 291-297.

- Bernd Roling, *Medievistik*, 21 (2008), p. 497-500.
10. *Tradition des proverbes et des 'exempla' dans l'Occident médiéval / Die Tradition der Sprichwörter und 'exempla' im Mittelalter*, éd. d'Hugo O. Bizzarri et Martin Rohde, Berlin, Walter De Gruyter, 2009.
- Compte-rendu:
Michelle Bolduc, *Medievistik*, 24 (2011), p. 360-364.
Cantal Liaroutzos, *Écrire l'histoire*, 6 (2010), <https://journals.openedition.org/elh/818>
11. *Refranes famosísimos y prouechosos glosados. Estudio y edición*, préface d'Elisabeth Schulze-Busacker, Lausanne, Hispania Helvética, 2009.
12. *Amís y Amiles. Cantar de gesta francés del siglo XIII y textos afines*, éd. d'Hugo O. Bizzarri et Carlos Alvar, Turnholt, Brepols, 2010.
13. Pseudo Aristóteles, *Secreto de los secretos. Poridat de las poridades. Versiones castellanas del Pséudo-Aristóteles, Secretum secretorum*, Valencia, Publicaciones Universidad de Valencia, 2010.
14. Pero López de Ayala, *Rimado de palacio*, Madrid, Galaxia Gutenberg, 2012 (Biblioteca Clásica de la Real Academia).
- Compte-rendu:
Georges Martin, *e-Spania*, 2012, <https://e-spania.revues.org/21524>.
Juan Carlos Bayo Julve, *La corónica*, 44 N° 1 (2015), p. 205-209.
15. *Diccionario de paremias cervantinas*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá de Henares, 2015.
- Compte-rendu:
Patricia Fernández Martín, *Paremia*, 25 (2016), p. 250.
16. en collaboration avec Luzdivina Cuesta Torre, Bernard Darbord, César García de Lucas, *La fábula en la prosa castellana del siglo XV: Libro del caballero Zifar, Conde Lucanor, Libro de los gatos. Antología comentada*, Murcia, Ediciones de la Universidad de Murcia, 2017 (ISBN: 978-84-17157-01-2).
- Compte-rendu:
Llucía Martín Pascual, *Revista de poética medieval*, 31 (2017), p. 117-122.
17. *Monde animal et végétal dans le récit bref du moyen âge*, éd. Hugo O. Bizzarri, Wiesbaden, Reichert Verlag, 2018.
18. *Dichos de sabios. Jacobo Zadique de Uclés*. Ed. Hugo O. Bizzarri, San Millán de la Cogolla, ciLengua, 2019.
19. *La otra mirada: el exemplum histórico*, Zürich, Lit Verlag, 2019.
- Compte rendu:
Erika Janin, *Filología*, 52 (2020), p. 81-83.
Guillermo Serés, *Revista de literatura medieval*, 33 (2021), p. 203-208.
20. *La mort du roi: réalité, littérature, représentation / Der Tod des Königs : Realität, Literatur, Repräsentation*. Ed. Hugo O. Bizzarri et Martin Rohde, Wiesbaden, Reichert Verlag, 2021.

21. *Pero López de Ayala dans un 'monde en plainte et tribulation'. Treize leçons*, Lyon, ENS Editions, 2021 (Cahiers d'études hispaniques médiévales, 44).
22. *El exemplum antiguo: modelos de conducta y formas de sabiduría en la España medieval*, Turnhout, Brepols, 2023 [en prensa].

12.2. Articles et notes publiés

1985

1. Hugo O. Bizzarri, «Tradición y originalidad en el Romance de 'El Prisionero'», *Letras*, 13 (1985), p. 33-38.
2. ----, «Dos versiones manuscritas inéditas del enxiemplo del ermitaño bebedor», *Incipit*, 5 (1985), p. 115-123.
3. ----, «Enxenplos que pertenesçen al *Viridario* (Ms. Escur. h.III.3)», *Incipit*, 5 (1985), p. 153-164; *ibidem*, 6 (1986), p. 199-203.

1986

4. ----, «Las fuentes manuscritas del *Vergel de consolación* o *Viridario* de Fray Jacobo de Benavente», *Incipit*, 6 (1986), p. 27-47.
5. ----, «Sobre la autoría del *Vergel de consolación*. Teorías existentes y su interpretación», *Revista Española de Teología*, 46, 1-4 (1986), p. 215-224.

1987

6. ---- en collaboration avec Carlos Sainz de la Maza, «Un confesional castellano en sus dos fuentes manuscritas», *Incipit*, 7 (1987), p. 153-160.
7. ----, «Nuevas reflexiones sobre el enigmático título *Libro de los gatos*», dans L. T. Valdivieso et J. H. Valdivieso (éds.), *Studia Hispanica Medievalia. II Jornadas de Literatura Española*, Buenos Aires, 1987, p. 13-20.

1988

8. ----, «La crítica social en el *Libro de los gatos*», *Journal of Hispanic Philology*, 12, 1 (1988), p. 3-14.
9. ----, «La labor crítica de Hermann Knust en la edición de textos medievales castellanos: ante la crítica actual», *Incipit*, 8 (1988), p. 81-97.
10. ----, «Nuevo fragmento del *Libro de los buenos proverbios* contenido en el manuscrito BN Madrid 9428», *Incipit*, 8 (1988), p. 125-132.

1989

11. ----, «La tradición manuscrita del *Vergel de consolación* y la difusión de los instrumentos de trabajo de los predicadores», *Incipit*, 9 (1989), p. 33-56.
12. ----, «Un testimonio más para tres capítulos del *Libro de los cien capítulos*», *Incipit*, 9 (1989), p. 139-146.
13. ----, «Consideraciones en torno a la elaboración de *El Libro de los doze sabios*», *La Corónica*, 18, 1 (1989), p. 85-89 (Division of Spasnish Medieval Language and Literature. Modern Language Asociation).
14. ---- en collaboration avec Leonardo Funes, «Cuadernos bibliográficos Nº 1. Pero López de Ayala (1495-1989)», dans *Boletín bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Fasc. Nº 3, Barcelona, 1989, p. 171-202.

1990

15. ----, «*Non omnis moriar*. Sobre la fama del sabio en la Edad Media castellana», *Thesaurus* (Boletín del Instituto Caro y Cuervo), 45, 1 (1990), p. 174-179.
16. ----, «Los *Castigos e documentos* del rey don Sancho IV en otro fragmento desconocido», *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, 9 (1990), p. 41-49. (Revista de la Universidad Complutense de Madrid). Disponible: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fil/02122952/articulos/DICE9090110041A.PDF>.

17. ----, «¿Es posible alcanzar una definición precisa del *refrán* medieval?», dans Rosa E. Penna et M. A. Rosarossa (éds.), *Studia Hispanica Medievalia II. III Jornadas de Literatura Española Medieval*, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras / Universidad Católica Argentina, 1990, p. 65-69.

1991

18. ----, «Otro espejo de príncipes: *Avisación de la dignidad real*», *Incipit*, 11 (1991), p. 187-208.
19. ----, «El texto primitivo de los *Dichos de sabios*», *Anuario Medieval*, 3 (1991), p. 66-89 (New York).
20. ----, «Nuevas reflexiones sobre el enigmático título *Libro de los gatos*», *Revista de Literatura Medieval*, 4 (1991), p. 47-55 (Universidad de Alcalá de Henares, Gredos).

1992

21. ----, «Refranes, frases proverbiales y versos proverbializados en cuaderna vía (El caso del *Rimado de Palacio*)», *Proverbium*, 9 (1992), p. 1-10 (The University of Vermont).
22. ----, «Textos sentenciosos de influjo bíblico (Ms. BN Madrid 6608)», *Atalaya. (Revue Française d'Etudes Médiévales Hispaniques)*, 3 (1992), p. 93-100 (Sorbonne Nouvelle).
23. ----, «Proverbios, refranes y sentencias en las colecciones sapienciales castellanas del siglo XIII», dans Antonio Vilanova (éd.), *Actas del X Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. Barcelona, 21-26 de agosto de 1989. T. I*, Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias, 1992, p. 127-132. Disponible : http://www.cvc.cervantes.es/obref/aih/pdf/10/aih_10_1_013.pdf.
24. ----, «Una copia del siglo XVIII de los *Castigos e documentos* del rey don Sancho IV en la Biblioteca Particular de Bartolomé March», *La Corónica*, 21, 1 (1992-1993), p. 58-65. (Division of Spanish Medieval Language and Literature. Modern Language Association).

1993

25. ---- en collaboration avec Carlos Sainz de la Maza, «El *Libro de confesión de Medina de Pomar (I)*», *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, 11 (1993), p. 35-55; (II), 12 (1994), p. 19-36; (III), 13 (1995), p. 25-37 et (IV), 14 (1996), p. 47-58. Textes complets disponibles aux adresses suivantes:
I: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fli/02122952/articulos/DICE9393110035A.PDF>.
II: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fli/02122952/articulos/DICE9494110019A.PDF>.
III: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fli/02122952/articulos/DICE9595110025A.PDF>.
IV: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fli/02122952/articulos/DICE9696110047A.PDF>.
26. ----, «La palabra y el silencio en la literatura sapiencial de la Edad Media castellana», *Incipit*, 13 (1993), p. 21-49.
27. ----, «El *Secretum secretorum* en Castilla: una consecuencia de la censura parisina», dans Rosa E. Penna et M. A. Rosarossa (éds.), *Studia Hispanica Medievalia III. IV Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval*, Buenos Aires, Universidad Católica Argentina / Facultad de Filosofía y Letras, 1993, p. 9-14.

1994

28. ----, «La *Carta de Léntulo al senado Roma*: Fortuna de un retrato de Cristo en la Baja Edad Media Castellana», *RILCE*, 10 (1994), p. 43-58 (Revista de Filología Hispánica, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Navarra).
29. ----, «Deslindes editoriales sobre el *Vergel de consolación del alma*», *Incipit*, 14 (1994), p. 205-218.
30. ---- en collaboration avec Germán Orduna et Georgina Olivetto, «*Libro de buen amor*: Bibliografía», *Boletín bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, 8 (1994), p. 231-376.

1995

31. ----, «Oralidad y escritura en el Refranero Medieval», *Proverbium*, 12 (1995), p. 27-66.

32. ----, «Técnicas del sermón medieval en el *Libro de los gatos*», *Cultura Neolatina*, 55, 1-2 (1995), p. 101-116 (Roma, Università degli Studi di Roma «La Sapienza»).
33. ----, «Las colecciones sapienciales castellanas en el proceso de reafirmación del poder monárquico (siglos XIII y XIV)», *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, 20, 1 (1995), p. 35-73 (Paris, Publication du Séminaire d'Études Médiévales Hispaniques de l'Université de Paris-XIII).
34. ----, «Deslindes Histórico-literarios en torno a *Flores de filosofía* y *Libro de los cien capítulos*», *Incipit*, 15 (1995), p. 45-63.
35. ----, «Un florilegio de ética: *Flores de filosofía* (Ms. escur. S.II.13)», *Incipit*, 15 (1995), p. 201-217.
36. ----, «Una nota textual a los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego* a propósito del refrán *Más vale traque que Dios vos salue*», *Scriptura*, 13 (1995) (Universitat de Lleida).

1996

37. ----, «La idea de Reconquista en el *Libro de los doze sabios*», *Revista de Filología Española*, 76, 1-2 (1996), p. 5-29 (Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas).
38. ----, «Difusión y abandono del *Secretum secretorum* en la tradición sapiencial castellana de los siglos XIII y XIV», *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Âge*, 63 (1996), p. 95-137 (Paris, Librairie Philosophique J. Vrin).
39. ----, «*La literatura en la época de Sancho IV*: Una nueva aproximación», *Incipit*, 16 (1996), p. 205-222.
40. ----, «Una disputa entre filósofos y teólogos: La concepción de la naturaleza en las colecciones sapienciales castellanas», *Medioevo. Rivista di Storia della Filosofia Medievale*, 22 (1996), p. 303-334 (Padova, Istituto de Storia della Filosofia dell'Università di Padova).

1997

41. ----, «La potencialidad narrativa del refrán», *Revista de Poética Medieval*, 1 (1997), p. 9-34 (Alcalá, Universidad de Alcalá de Henares).
42. ----, «La estructura de *Castigos e documentos* del rey don Sancho IV. Apuntes para la historia de la formación de la ciencia política en la Castilla del siglo XIII», *Incipit*, 17 (1997), p. 83-138.
43. ----, «Flores de filosofía, Ms. Escur. S.II.13», *Memorabilia*, 1 (1997). Texte complet disponible à l'adresse suivante: <http://parnaseo.uv.es/Memorabilia/Flores1.html>.

1998

44. ----, «Etapas de transmisión y recepción de los *Castigos e documentos del rey don Sancho IV*», dans Aengus M. Ward (éd.), *Actas del XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (Birmingham, 1995). I. Medieval y Lingüística*, Birmingham, Department of Hispanic Studies, 1998, p. 84-91. Texte complet disponible à l'adresse suivante: http://cvc.cervantes.es/obref/aih/pdf/12/aih_12_1_012.pdf.
45. ----, «Una nueva aproximación al *Libro de los cien capítulos*», *Incipit*, 18 (1998), p. 205-213.

1999

46. ----, «La representación de la vida cotidiana en *Castigos e documentos* del rey don Sancho IV», dans A. A. Fabroschi, C. Straniello de Bocchio et A. Rosarossa (éds.), *Studia Hispanica Medievalia IV. Actas de las V Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval (Agosto 21-23, 1996)*, Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, 1999, p. 190-199.
47. ----, «Notas para la edición de un regimiento de príncipes», *Memorabilia*, 3 (1999). Texte complet disponible à l'adresse suivante: <http://parnaseo.uv.es/Memorabilia/M4/Bizzarri3.htm>.
48. ----, «Algunas consideraciones sobre la rama *G* del *Libro de buen amor*», *Incipit*, 19 (1999), p. 13-33.
49. ----, «El problema de la división de las ciencias en la castilla del siglo XIII», *Acta Poética*, 20 (1999), p. 203-248 (México, Colegio de México).

2000

50. ---- «Fray Juan García de Castrojeriz receptor de Aristóteles», *Archives d'Histoire Doctrinale*

et Littéraire du Moyen Âge, 67 (2000), p. 225-236 (Paris, Librairie Philosophique J. Vrin).

51. ----, «La impresión de Valladolid, 1541 de los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*», dans *Homenaje a Germán Orduna*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones, p. 111-122.

2001

52. ----, «Reflexiones sobre la empresa cultural del rey don Sancho IV de Castilla», *Anuario de Estudios Medievales*, 31, 1 (2001), p. 429-449 (Barcelona, CSIC).
53. ----, «Anatomía de la expresión proverbial», dans AAVV., *Estudios sobre la variación textual. Prosa castellana de los siglos XIII al XVI*, Buenos Aires, Secrit, 2001, p. 25-50 (Incipit, Publicaciones 6).
54. ----, «La práctica del refrán en *Celestina*», dans Patrizia Botta, Fernando Cantalapiedra, Kurt Reichenberger et Joseph Show (éds.), *Tras los pasos de 'La Celestina'*, Kassel, Edition Reichenberger, 2001, p. 3-21.
55. ----, «*Crónica de Enrique IV* de Diego Enríquez del Castillo: El manuscrito de la Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg», *Incipit*, 20-21 (2000-2001), p. 133-142.
56. ----, «La glosa de 1541 a los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*», *Olivar*, 2 (2001), p. 157-216.
57. ----, «El concepto de *ciencia política* en don Juan Manuel», *Revista de Literatura Medieval*, 13, 1 (2001), p. 59-77.

2002

58. ----, «El surgimiento de un pensamiento económico en Castilla (Historia de una idea desde Pedro Alfonso hasta Fray Juan García de Castrogeriz)», *La España Medieval*, 25 (2002), p. 113-133 (Madrid, Universidad Complutense de Madrid). Texte complet disponible à l'adresse suivante:
<http://www.ucm.es/BUCM/revistas/ghi/02143038/articulos/ELEM0202110113A.PDF>.
59. ----, «*Avisación de la dignidad real*», dans Carlos Alvar et José Manuel Lucía Megías (éds.), *Diccionario filológico de la literatura medieval. Textos y transmisión*, Madrid, Castalia, 2002, p. 199-201 (Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica, 21).
60. ----, «*Castigos e documentos del rey don Sancho IV*», dans Carlos Alvar et José Manuel Lucía Megías (éds.), *Diccionario filológico*, p. 240-244.
61. ----, «*Dichos de sabios*», dans Carlos Alvar et José Manuel Lucía Megías (éds.), *Diccionario filológico*, p. 391-393.
62. ----, «*Epitus (Diálogo de Epicteto y el emperador Adriano)*», dans Carlos Alvar et José Manuel Lucía Megías (éds.), *Diccionario filológico*, p. 468-471.
63. ----, «*Libro de los buenos proverbios*», dans Carlos Alvar et José Manuel Lucía Megías (éds.), *Diccionario filológico*, p. 796-800.
64. ----, «*Poridat de poridades, Secreto de los secretos*», dans Carlos Alvar et José Manuel Lucía Megías (éds.), *Diccionario filológico*, p. 926-930.
65. ----, «*Vergel de consolación o Viridario*», dans Carlos Alvar et José Manuel Lucía Megías (éds.), *Diccionario filológico*, p. 981-985.
66. ----, «*Vida de Segundo*», dans Carlos Alvar et José Manuel Lucía Megías (éds.), *Diccionario filológico*, p. 1025-1029.
67. ----, «*Avisación de la dignidad real*», *Memorabilia*, 6 (2002). Texte complet disponible à l'adresse suivante:
<http://parnaseo.uv.es/Memorabilia/Memorabilia6/Avisacion.html>.
68. ----, «*Castigos del rey don Sancho IV. Una bibliografía*», *Memorabilia*, 6 (2002). Texte complet disponible à l'adresse suivante:
<http://parnaseo.uv.es/Memorabilia/Memorabilia6/BiblioCastigos.htm>.
69. ----, «Del texto a la imagen: representaciones iconográficas de la realeza en un manuscrito de los *Castigos del rey don Sancho IV* (Ms. BN Madrid 3995)», *Incipit*, 22 (2002), p. 53-94.
70. ----, «Algunos aspectos de la difusión de los *Disticha Catonis* en Castilla durante la Edad Media», *Medioevo Romanzo*, 26, 1 (2002), p. 127-48 et 26, 2 (2002), p. 270-95.

2003

71. ----, «Los refranes en Cervantes», *Boletín Hispánico Helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales*, 2 (automne 2003), p. 25-49.

2004

72. ----, «Refranes famosísimos y provechosos glosados. Estado textual», *Cultura Neolatina*, 64, 1-2 (2004), p. 285-308.
73. ----, «El mal llamado *Fragmento cazurro*», *Medioevo romanzo*, 28 (2004), p. 114-128.
74. ----, «Descripciones de Tierra Santa a fines del siglo XIII», dans J. Peñate Rivero (éd.), *Relato de viaje y literaturas hispánicas*, Madrid, Visor, 2004, p. 73-86.
75. ----, «Sancho IV y el relato de las cruzadas», dans F. Carmona Fernández et J. M. García Cano (éds.), *Europa y sus mitos*, Murcia, Universidad de Murcia-Museo de la Universidad de Murcia, 2004, p. 9-29.
76. ----, «El manuscrito Zabálburu de los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*», *Incipit*, 24 (2004), p. 75-99.
77. ----, «Refranes y dichos de Aristóteles de todo la filosofía moral: Manuscrito Zabálburu IV-206», *Incipit*, 24 (2004), p. 131-180; 25-26 (2005-2006), p. 641-671; 27 (2007), p. 265-333.
78. ----, «Veinte años de reflexión sobre crítica textual (1983-2003)», *Revue Critique de Philologie Romane*, 4-5 (2003-2004), p. 312-335 (Zurich, Universität Zurich).
79. ----, «Nuevos materiales para la predicación hispánica», *Romance Philology*, 58 (2004), p. 69-82.

2005

80. ---- et A. Rucquoi, «Los espejos de príncipes en Castilla: entre Oriente y Occidente», *Cuadernos de Historia de España*, 79 (2005), p. 7-30.
81. ---- et Julio Peñate (éds.), «Dossier: La historia en la literatura: de la Edad Media a nuestros días», *Boletín hispánico Helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales*, 6 (2005), p. 71-158.

2006

82. ----, «Un problema de estética en el *Libro de buen amor*: La heterogeneidad lingüística», *Revista de Poética Medieval*, 16 (2006), p. 203-222.
83. ----, «La palabra del predicador: entre liturgia y dramatización», *Medievalia. An Interdisciplinary Journal of Medieval Studies Worldwide*, 27, 1 (2006), p. 65-92.
84. ----, «La metamorfosis sapiencial», *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 29 (2006), p. 45-61.

2007

85. ----, «Los refranes de *Celestina* interpretados por su primer comentarista», *Celestinesca*, 31 (2007), p. 9-22.
86. ----, «Bibliotecas imaginadas de la España medieval», *Versants*, 53-54 (2007), p. 11-41.
87. ----, «El cuento latino y el nacimiento de las literaturas modernas», dans Helena Roig Torres (éd.), *De los orígenes de la narrativa corta en occidente*, Lima, Ginebra Magnolia, 2007, p. 81-102.

2008

88. ----, «La Biblia en la prosa homilética y moral de la Edad Media», dans Gregorio del Olmo Lete (dir.), *La Biblia en la literatura española. I. Edad Media. I/2. El texto: Fuente y autoridad*, Madrid, Editorial Trotta-Fundación San Millán de la Cogolla, 2008, p. 195-252.
89. ----, «El refrán en el tránsito del Humanismo al Renacimiento (La invención de la ciencia paremiológica)», *Paremia*, 17 (2008), p. 27-40.
90. ----, «Los refranes y las teorías lingüísticas de los siglos XVI y XVII», *Aula de Español*, 10 (junio 2008), p. 28-43.
91. ----, «*Celestina* y la copia de sentencias entretejidas», *Celestinesca*, 32 (2008), p. 51-67.
92. ----, «Refranes y romances: un camino en dos direcciones», *Bulletin Hispanique*, 110, 2 (2008), p. 407-430.
93. ----, «Entremés de los refranes», dans *Gran enciclopedia cervantina*, dir. Carlos Alvar, Madrid,

Castalia-Centro de Estudios Cervantinos, 2008, V, p. 4089-4091.

94. ----, «Los refranes del manuscrito escurialense J.III.20», *Boletín de la Real Academia Española*, 88 (2008), p. 215-224.

2009

95. ----, «Le passage du proverbe à l'*exemplum* et de l'*exemplum* au proverbe», dans Hugo O. Bizzarri et Martin Rohde, *Tradition des proverbes et des 'exempla' dans l'Occident médiéval / Die Tradition der Sprichwörter und 'exempla' im Mittelalter*, Berlin, Walter De Gruyter, 2009, p. 7-23.
96. ----, «La littérature parémiologique castillane durant l'imprimerie primitive (1471-1520)», dans Hugo O. Bizzarri et Martin Rohde (éds.), *Tradition des proverbes et des 'exempla' dans l'Occident médiéval / Die Tradition der Sprichwörter und 'exempla' im Mittelalter*, Berlin, Walter De Gruyter, 2009, p. 299-331.
97. ----, «Grecia y sus filósofos en la Edad Media castellana. Cuatro retratos de sabios griegos: Apolonio, Aristóteles, Bías y Esopo», *Studi Hispanici*, 24 (2009), p. 11-31.
98. ----, «Misceláneas catonianas», dans Carlos Heusch (éd.), *De la lettre à l'esprit. Hommage à Michel Garcia*, Paris, Éditions Le Manuscrit, 2009, p. 117-137.

2010

99. ----, «Fábula y mundo animal», dans Bernard Darbord (dir.), *Typologie des formes narratives brèves au Moyen Âge*, Paris, Presses Universitaires de Paris Ouest, 2010, p. 220-237.
100. ----, «Los Refranes que dicen las viejas tras el fuego y sus continuadores anónimos», dans Pierre Civil et François Crémoux (éds.), *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (París, del 9 al 13 de julio de 2007)*, Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 2010, p. 4-11.
101. ----, «Le croisement de cultures dans le *Libro de los doze sabios*», dans Regula Forster et Romy Günthart (éds.), *Didaktisches Erzählen. Formen literarischen Belehrung in Orient und Okzident*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2010, p. 243-253.
102. ----, «¿Reproducir o reconstruir? El refranero en la periferia de la crítica textual», dans Marie-Christine Bornes-Varal et Marie-Sol Ortola (dirs.), *Aliento. Corpus, genres, théories et méthodes: construction d'une base de données*, Nancy, Université de Nancy, 2010, p. 29-43.
103. ----, «Las más antiguas colecciones de refranes impresas en España», *Estudios Humanísticos. Filología*, 32 (2010), p. 35-45.
104. ---- en collaboration avec Georgina Olivetto, «Los Proverbios de Séneca llamados vicios y virtudes», dans Devid Paolini (coord.), *'De ninguna cosa es alegre posesión sin compañía'. Estudios celestinescos y medievales en honor del profesor Joseph Thomas Snow*, New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, II, 2010, p. 228-251.
105. ----, «De la *chria* al *exemplum*», dans José Manuel Fradejas Rueda, Déborah Dierick Smithbauer, Demetrio Martín Sanz et Ma. Jesús Díez Garreta (éds.), *Actas del XIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15-19 de septiembre de 2009)*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2010, p. 431-445.
106. ----, «Consejos y consejeros, según Pero López de Ayala», *e-Spania*, 12 (2011). Texte complet disponible à l'adresse suivante: <http://e-spania.revues.org/20603>.

2011

107. ----, «Pero López de Ayala y sus espejos de príncipes», dans Ghislaine Fournès et Elvezio Canonica (éds.), *Le miroir du prince. Écriture, transmission et réception en Espagne (XIII^e-XVI^e siècle)*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2011, p. 165-183.
108. ----, «Notas para la caracterización de la *ira regia* en Castilla», dans *Campos abiertos. Ensayos en homenaje a Jenaro Talens*, Barcelona, Universidad de Ginebra, 2011, p. 63-72.
109. ----, «Apuntes para la realización de un diccionario de refranes, frases proverbiales y sentencias cervantinas», *Crisol*, 14 (2011), p. 117-129.
110. ----, «*Proverbia in fabula* entre norma y trasgresión», *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 34 (2011), p. 157-169.
111. ----, «El *Esopete ystoriado* y las teorías sobre la fábula», *Acta poética*, 32, N° 2 (2011), p. 55-

2012

112. -----, «La literarización de la oralidad en la *Philosophía vulgar* de Juan de Mal Lara», dans Victoria Béguelin-Argimón, Gabriela Cordone et Mariela de la Torre (éds.), *En pos de la palabra viva: huellas de la oralidad en textos antiguos. Estudios en honor al profesor Rolf Eberenz*, Bern, Peter Lang, 2012, p. 291-300.
113. -----, «Le *refranero* hispanique: des origines à la période classique», dans Jean-Claude Anscombe, Bernard Darbord et Alexandra Oddo (coords.), *La parole exemplaire. Introduction à une étude linguistique des proverbes*, Paris, Armand Colin, 2012, p. 279-292.
114. -----, «*Rimado de Palacio*, cc. E 694-705, un problema textual», dans Ana Luisa Baquero et Antonia Martínez Pérez (éds.), *Estudios de literatura medieval. 25 años de la AHLM*, Murcia, Editum, 2012, p. 209-217.
115. -----, «Tradición textual y tradición cultural en los *Castigos del rey don Sancho IV*», *Versants*, 59, N° 3 (2012), p. 17-33.
116. -----, «Refranero hispánico: de norma ética a acto de habla», dans Aviva Garribba (éd.), *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cin centenario de la AIH*, Roma, Bagatto Libri, 2012, II, págs. 394-398.

2013

117. «Antología del cuento latino medieval», *Aula medieval*, 1 (2013), págs. 45-85 (<http://parnaseo.uv.es/AulaMedieval/AulaMedieval.php?valor=monografias#monografias>).
118. «La labor crítica de Hermann Knust en la edición de textos medievales castellanos: ante la crítica actual», dans *El Basilisco. Diccionario filosófico* (2013), <http://www.filosofia.org/hem/198/988knust.htm>.

2014

119. -----, «L'image enchassée dans le *Calila e Dimna*», en Marion Uhlig y Yasmina Foehr-Janssens, *D'Orient en Occident: Les recueils de fables enchassées avant les Mille et une Nuits de Galland*, Turnhout, Brepols, 2014, p. 309-328.
120. -----, «El hispanismo en la senda de la crítica textual», dans Rocío Barros oel (ed.), *Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas*, A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, p. 167-180.
121. -----, «Fray Juan Gil de Zamora y una versión del *Secretum secretorum*», *Studia Zamorensia*, Segunda Etapa, 13 (2014), p. 131-137.
122. -----, «Pero López de Ayala y la tradición del *exemplum* », dans Carlos Alvar (ed.), *Formas narrativas breves. Lecturas e interpretaciones*. San Millán de la Cogolla, CiLengua, 2014, p. 61-83.
123. -----, «Las razones 'assaz llanas et declaradas' del *Libro de los enxienplos* de don Juan Manuel», dans César García de Lucas y Alexandra Oddo (eds.), *Lectures de El Conde Lucanor*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, p. 35-46.
124. -----, «Le *Secretum secretorum*», dans Catherine Gaullier-Bougassas (coord.), *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (X^e-XVI^e siècle)*, I, Turnhout, Brepols, 2014, p. 44-45.
125. -----, «Miroirs du prince castillans et collections de sentences», dans Catherine Gaullier-Bougassas (coord.), *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (X^e-XVI^e siècle)*, II, Turnhout, Brepols, 2014, p. 972-981.
126. -----, «Les *specula principum* aragonais», dans Catherine Gaullier-Bougassas (coord.), *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (X^e-XVI^e siècle)*, II, Turnhout, Brepols, 2014, p. 1001-1004.
127. -----, «Alexandre le Grand et les idéaux de cour du XV^e siècle», dans Catherine Gaullier-Bougassas (coord.), *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (X^e-XVI^e siècle)*, II, Turnhout, Brepols, 2014, p. 1004-1017.

128. ----, «Les textes sapientiels : la quête de savoirs et de mondes merveilleux», dans Catherine Gaullier-Bougassas (coord.), *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (X^e-XVI^e siècle)*, III, Turnhout, Brepols, 2014, p. 1533-1540.
129. ----, «Pierre Alphonse, *Disciplina clericalis*, première moitié du XII^e siècle», dans Catherine Gaullier-Bougassas (coord.), *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (X^e-XVI^e siècle)*, IV, Turnhout, Brepols, 2014, p. 66-68.
130. ----, avec la collaboration de Amaia Arizaleta et Émilie Picherot, «La littérature hispanique et castillan, en aragonais et en aljamiado», dans Catherine Gaullier-Bougassas (coord.), *La fascination pour Alexandre le Grand dans les littératures européennes (X^e-XVI^e siècle)*, IV, Turnhout, Brepols, 2014, p. 267-301.
131. ----, «Don Juan Manuel, fabulista», *Voz y Letra. Revista de Literatura*, 25/2 (2014), p. 41-51.
132. ----, «La fábula: ¿una reinención medieval?», *Atalaya. Revue d'études médiévales romanes*, 14 (2014), <http://journals.openedition.org/atalaya/1412>.

2015

133. ----, «Le *Secretum secretorum* en Espagne : de traité médical à miroir du prince», dans Catherine Gaullier-Bougassas, Margaret Bridges et Jean-Yves Tillet (eds.), *Trajectoires européennes du Secretum secretorum du Pseudo-Aristote (XIII^e-XVI^e siècle)*, Turnhout, Brepols, 2015, p. 187-213.
134. ----, «Reflexiones al margen de una nueva edición del *Rimado de Palacio*», *Las dos vidas de las palabras*, 2015 (<http://lasdosvidasdelaspalabras.com/>).
135. ----, «Los *Dichos de sabios* de Jacobo Zadique de Uclés y la formación espiritual de los caballeros de la Orden de Santiago», en Marta Haro Cortés (ed.), *Literatura y ficción: 'estorias', aventuras y poesía en la Edad Media*, Valencia, Publicaciones de la Universidad de Valencia, 2015, I, p. 353-363.
136. ----, «Les enseignements d'Aristote à Alexandre d'après le manuscrit 6545 de la Biblioteca Nacional de España: un manuscrit pour la noblesse», dans Catherine Gaullier-Bougassas (dir.), *Alexandre le Grand à la lumière des manuscrits et des premiers imprimés en Europe (XII^e-XVI^e siècle)*, Turnhout, Brepols, 2015, p. 117-131.
137. ----, «El motivo de la batalla animal en Castilla (siglos XIII-XV)», dans Gabriela Cordone et Marco Kunz (eds.), *Ficciones animales y animales de ficción en las literaturas hispánicas*, Vienne, LiT Verlag, 2015, p. 39-53.
138. ----, «Tradición doctrinal y ejemplar de los *états du monde* en el *Rimado de Palacio* de Pero López de Ayala», *Revista de Poética Medieval*, 29 (2015), p. 77-93.
139. «Paremilogía», dans *Gran enciclopedia cervantina*, dir. Carlos Alvar, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá de Henares-Instituto Universitario de Investigaciones Cervantinas, 2015, IX, p. 9368-9369.
140. ----, «Costumbre, naturaleza y condicionamiento astrológico en algunos textos sapienciales», dans *Natura e natureza no tempo de Alfonso X o Sábio*, ed. José Carlos Ribeiro Miranda y María do Rosário Ferreira, Ribeirão, Edições Húmus, 2015, p. 13-30.

2016

141. ----, «La historia como *exemplum* en los 'espejos de príncipes' castellanos», *e-Spania*, 23 (2016), <https://e-spania.revues.org/25206>.
142. ----, «El motivo de la batalla animal: ensayo de definición», dans *Hispanismos del mundo. Diálogos y debates en (y desde) el Sur*, Buenos Aires, Miño y Dávila, 2016, p. 21-28.
143. ----, «La sonrisa y el temor del predicador en el *Arcipreste de Talavera*», en Constance Carta, Sarah Finci y Dora Mancheva (eds.), *Enseñar deleitando / Plaire et Instruire*, Berna, Peter Lang, 2016, p. 227-242.
144. ----, «Tradición sapiencial y conciencia lingüística», dans Javier Espejos Surós (coord.), *Savoirs immuables. De la tradition des dits des Sept Sages de Grèce / Saberes imutables. En torno a la tradición de los dichos de los Siete Sabios de Grecia*, Lorraine, Éditions Universitaires de Lorraine, 2016, p. 51-63.

2017

145. ----, «Don Juan Manuel y su percepción del mundo animal», en María Luzdivina Cuesta Torre (ed.), *‘Esta fabla compuesta de Isopete sacada’*. *Estudios sobre la fábula en la literatura española del siglo XIV*, Berna, Peter Lang, 2017, p. 65-76.
146. ----, «Parte segunda: *El Conde Lucanor*», en Luzdivina Cuesta Torre, Hugo O. Bizzarri, Bernard Darbord y César García de Lucas (eds.), *La fábula en la prosa castellana del siglo XIV: Libro del caballero Zifar, Conde Lucanor, Libro de los gatos. Una antología*, Murcia, Editum, 2017, p. 73-117.

2018

147. ----, «Introduction: Monde animal et végétal dans le récit bref du moyen âge», dans *Monde animal et végétal dans le récit bref du moyen âge*, éd. Hugo O. Bizzarri, Wiesbaden, Reichert Verlag, 2018, p. 7-12.
148. ----, «Le procès judiciaire aux animaux: un motif littéraire», dans *Monde animal et végétal dans le récit bref du moyen âge*, éd. Hugo O. Bizzarri, Wiesbaden, Reichert Verlag, 2018, p. 131-140.
149. ----, «Una colección sapiencial para Enrique III: *Los dichos de sabios* de Jacobo Zadique de Uclés», *Aliento N° 10. La sagesse en base de données. Sources, circulation, appropriation*, coord. Marie-Sol Ortola, Nancy, Éditions Universitaires de Lorraine, 2018, p. 307-319.
150. ----, «Tradición sapiencial e innovación personal en la Edad Media», dans María Teresa Echenique Elizondo, Angela Schrott, Francisco Pedro Pla Colomer (eds.), *Cómo se hacen las unidades fraseológicas: continuidad y renovación en la diacronía del espacio castellano*, Berlin, Peter Lang, 2018, p. 15-27.
151. ----, «La diatriba contra los estados en el *Libro de Alexandre*», dans Patricia Rochwert-Zuili et Hélène Thieulin-Pardo (coords.), *Histoires, femmes, pouvoirs. Mélanges offerts au Professeur Georges Martin*, Paris, Classiques Garnier, 2018, p. 521-531.

2019

152. ----, «Brunetto Latini y el gobierno de la ciudad: ¿un mensaje no comprendido en España?», dans Louise Bénat-Tachot, Mercedes Blanco, Araceli Guillaume-Alonso et Hélène Thieulin-Pardo (dir.), *L’invention de la ville dans le monde hispanique (IX^e-XVIII^e siècle)*, Paris, Éditions Hispaniques, 2019, p. 107-116.
153. ----, «Los *Dichos de sabios* de Jacobo Zadique de Uclés y el *Rimado de palacio* de Pero López de Ayala: dos tratados para Enrique II», dans Rica Amrán (coord.), *Releyendo Pedro López de Ayala diez años después / Une relecture de Pedro López de Ayala dix ans après*, Amiens, Université de Picardie Jules Verne, 2019, p. 109-125.
154. ----, «La solución de Job en el *Rimado de palacio*», *e-Spania*, 34 (2019), <https://journals.openedition.org/e-spania/31616>.
155. ----, «La versión castellana de la *Epistola Aristotelis ad Alexandrum de dieta seruanda* de Juan de Sevilla del manuscrito RAE 155», dans César García de Lucas y Alexandra Oddo (éds.), «*Quando me pago só monje e quando me pago soy calonje*». *Studia in honorem Bernard Darbord*, San Millán de la Cogolla, cilengua, 2019, p. 57-70.
156. ----, «Vergel da consolação da alma ou Viridario», dans Leandro A. Teodoro (ed.), *Uma historia da Península Ibérica*, 2019 <https://umahistoriadapeninsula.com/banco-de-dados/>
157. ----, «Rimado de palacio», dans Leandro A. Teodoro (ed.), *Uma hisoria da Península Ibérica*, 2019, <https://umahistoriadapeninsula.com/rimado-de-palacio/>.
158. ----, «El entramado ideológico de las colecciones de refranes», dans María Jesús Lacarra (coord.), *Literatura medieval hispánica. Libros, lecturas y reescrituras*, San Millán de la Cogolla ciLengua, 2019, p. 133-150.
159. ----, «Algunas notas sobre los *Dichos de sabios* de Jacobo Zadique de Uclés», en Grant Gerhart y Joseph T. Snow (eds.), «*¡Mirad cuán bueno y cuán delicioso es habitar los hermanos juntos en armonía!*». *Essays in Honor of Eric W. Naylor*, Newark- Delaware, Juan de La Cuesta, 2019, págs. 44-52.
160. ----, «¿Una vulgata para el *Libro de los doze sabios?*», dans Isabella Tomassetti *et alii* (coord.), *Avatares y perspectivas del medievalismo ibérico*, San Millán de la Cogolla, ciLengua, 2019, I, págs. 713-720.

2020

161. ----, «Hunde im Krieg: ein Bild der Macht im mittelalterlichen Kastilien», dans Mechthild Albert, Ulrike Becker, Elke Brügggen, Karina Kellermann (ed.), *Textualität von Macht und Herrschaft. Literarische Verfahren im Horizont transkultureller Forschungen*, Bonn, Bonn University Press, 2020, p. 129-150.
162. ----, «Los refranes en el *Rimado de palacio*, una vez más», dans Rica Amran (coord.), *Autour des concours. Pero López de Ayala, Álvaro Núñez Cabeza de Vaca, Lope de Vega, Julio Cortázar*, Binges, Éditions Orbis Tertius, 2020, p. 9-21.

2021

163. ----, «Ritmo de la copla y ritmo del refrán en el *Libro de buen amor*», dans Alexandra Oddo, Jean-Claude Anscombe, Bernard Darbord (eds.), *Del ritmo en los refranes, cantinelas y fórmulas*, Sevilla, Rhythmica, Revista Española de Métrica Comparada, Anejo VI, 2021, p. 85-98.
164. ----, «Introduction. La mort du roi: du fait historique à sa représentation littéraire et historique», dans *La mort du roi: réalité, littérature, représentation / Der Tod des Königs: Realität, Literatur, Repräsentation*. Ed. Hugo O. Bizzarri et Martin Rohde, Wiesbaden, Reichert Verlag, 2021, p. 7-14.
165. ----, «Poésie funéraire pour les rois de Castille (1369-1406)», dans *La mort du roi: réalité, littérature, représentation / Der Tod des Königs: Realität, Literatur, Repräsentation*. Ed. Hugo O. Bizzarri et Martin Rohde, Wiesbaden, Reichert Verlag, 2021, p. 157-168.
166. ----, «Algunos problemas en torno a la traducción del *Libro de Job* de Pedro López de Ayala», dans Pénélope Carlet et Michèle Guillemont (dirs.), «¿A qué fui yo nacido?». *Présences de Job dans les ondes ibériques, du Moyen Âge à l'époque moderne*, Paris, Classiques Garnier, 2021, p. 35-48.

2022

167. ----, «Juan Manuel», dans *Diccionario en línea de autores literarios de Castilla y León*, <http://letra.unileon.es/?autorz=juan-manuel>.
168. ----, «El *exemplum* en la tradición epistolar castellana», *Carte romanze*, 10 N° 1 (2022), p. 119-146.
169. ----, «La transformación de la historia: el *exemplum* histórico», *Vegueta. Anuario de la Facultad de Geografía e Historia*, 22 N° 2 (2022), p. 421-428, <https://doi.org/10.51349/veg.2022.2.03>.

12.3. Comptes-rendus

1. Hugo O. Bizzarri, «*Libro de los gatos*. Édition avec introduction et notes par Bernard Darbord, Paris, Annexes des Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale), vol. 3, 1984», *Incipit*, 4 (1984), p. 206-207.
2. ----, «Jeremy N. H. Lawrance, 'Nueva luz sobre la Biblioteca del Conde de Haro: Inventario de 1455', *Crotalón. Anuario de Filología Española*», *Incipit*, 5 (1985), p. 177-180.
3. ----, «*Las coplas de Mingo Revulgo*. Édition, étude préliminaire et notes de Vivana Brodey, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1986», *Incipit*, 6 (1986), p. 216-219.
4. ----, «*Bibliotheca Palatina*. Katalog zur Ausstellung vom 8. Juli bis 2. November 1986. Heiliggeistkirche Heidelberg. Herausgegeben von Elmar Mittler in Zusammenarbeit mit Walter Berschin, Jürgen Miethke, Gottfried Seebass, Vera Trost, Wilfried Werner. Heidelberg, Edition Braus Heidelberg, 1986, 2 vols.», *Incipit*, 7 (1987), p. 165-170.
5. ----, «Vicenta Alonso Cortés, *La escritura y lo escrito: Paleografía y diplomática de España y América en los siglos XVI y XVII*, Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1986», *Incipit*, 7 (1987), p. 170-172.
6. ----, «*Cuentos de la Edad Media*. Introduction, notes et sélection par María Jesús Lacarra, Madrid, Castalia (Col. Odres Nuevos)», *Incipit*, 7 (1987), p. 186-188.
7. ---- en collaboration avec Leonardo Funes, «*Libro de Alexandre*. Étude et édition par Francisco Marcos Marín, Madrid, Alianza, 1987», p. 189-192.

8. ----, «Francisco Delicado, *La Lozana Andaluza*. Estudio preliminar y notas de Giovanni Allegra, Taurus, 1985», *Incipit*, 7 (1987), p. 193-194.
9. ----, «Santob de Carrión, *Proverbios morales*. Edited with commentary by Theodore A. Perry, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1986», *Incipit*, 8 (1988), p. 165-168.
10. ----, «Jane E. Connolly, *Translation and Poetization in the Cuaderna Vía: Study and Edition of the Libro de miseria d' omne*. Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1987», *Incipit*, 8 (1988), p. 168-169.
11. ----, «Juan Manuel. *Cinco tratados. Libro del cavallero et del escudero. Libro de las tres razones. Libro enfenido. Tractado de la asunción de la Virgen. Libro de la caça*. Édition, introduction et notes par Reinaldo Ayerbe-Chaux, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1989», *Journal of Hispanic Philologie*, 14, 2 (1990), p. 175-178.
12. ----, «María Cecilia Ruiz, *Literatura y política: el libro de los estados y el libro de las armas de don Juan Manuel*. Prologue de Diego Catalán, Ptomac, Maryland, Scripta Humanistica, 1990», *Journal of Hispanic Philologie*, 15, 2 (1991), p. 155-157.
13. ----, «Carlos Sainz de la Maza Vicioso, *Alfonso de Valladolid: Edición y estudio del manuscrito «Lat. 6423» de la Biblioteca Apostólica Vaticana*», *Incipit*, 11 (1991), p. 213-216.
14. ----, «Carla Casagrande-Silvana Vecchio, *I peccati della lingua. Disciplina ed etica della parola nella cultura medievale*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1987», *Incipit*, 13 (1993), p. 215-216.
15. ----, «Pedro Cátedra, *Sermón, sociedad y literatura en la Edad Media*, Salamanca, Junta de Castilla y León 1994», *Incipit*, 14 (1994), p. 261-264.
16. ----, «Sebastián de Horozco, *El libro de los proverbios glosados*. Éd. par J Weiner, Kassel, Edition Reichenberger, 1994, 2 vols.», *Incipit*, 15 (1995), p. 303-305.
17. ----, «Marta Haro Cortés, *Los compendios de castigos del siglo XIII: Técnicas narrativas y contenido ético* (Valencia, Depp. de Filología-Univ. Valencia, 1995) e *Imagen del poder real a través de los compendios de castigos castellanos del siglo XIII* (Londres, Queen Mary and Westfiel College, 1995)», *Incipit*, 16 (1996), p. 260-266.
18. ----, «Carmen Benito-Vessels, *Juan Manuel: Escritura y recreación de la historia*, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1994», *Diablotexto*, 3 (1996), p. 261-267 (Universidad de Valencia).
19. --- en collaboration avec Leonardo Funes, «Fernando Gómez Redondo, *Historia de la prosa castellana medieval. I. La creación del discurso prosístico: el entramado cortesano*, Madrid, Cátedra, 1988», *Incipit*, 18 (1998), p. 255-258.
20. ----, «Concepción Salinas Espinosa, *Poesía y prosa didáctica en el siglo XV: La obra del bachiller Alfonso de la Torre*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 1997», *Romance Philology*, 54 (2000), p. 226-230.
21. ----, «*Libro del conocimiento de todos los rregnos et tierras et señorios que son por el mundo, et de las señales et armas que han*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1999», *Incipit*, 20-21 (2000-2001), p. 210-216.
22. ----, «Juan Manuel Cacho Blecua, *El gran Maestre Juan Fernandez de Heredia*, Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, 1997», *Incipit*, 20-21 (2000-2001), p. 216-220.
23. ----, «Francisco Rodríguez Adrados, *Modelos griegos de sabiduría castellana y europea. Literatura sapiencial en Grecia y la Edad Media*, Madrid, Anejos del Boletín de la Real Academia Española, 2001», *Emérita. Revista de Lingüística y Filología Clásica*, 71, 1 (2003), p. 155-157.
24. ----, «Tomás Martínez Romero y Roxana Recio (eds.), *Essays on Medieval Translation in the Iberian Peninsula*, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I-Creighton University, 2001», *Revista de Filología Española*, 93 (2003), p. 198-202.
25. ----, «Francisco Crosas (éd.), *Vida y costumbres de los viejos filósofos. La traducción castellana cuatrocentista del 'De vita et moribus philosophorum' atribuido a Walter Burley*, Frankfurt am-Main, Verfuert / Iberoamericana, 2002», *Revue critique de philologie Romane*, 3 (2002), p. 3-7.
26. ----, «Marta Haro Cortés, *Literatura de castigos en la Edad Media: Libros y colecciones de sentencias*, Madrid, Laberinto, 2003», *Incipit*, 27 (2007), p. 363-367.
27. ----, «Aly Aben Ragel, *El libro conplido en los iudizios de las estrellas. Partes 6 a 8*,

Introduction, édition et notes par Gerold Hilty, Zaragoza, Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo, 2005», *Revue de Linguistique Romane*, 76, N^{os} 301-302 (2012), p. 241-242.